

BG

BG

BG



КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 14.2.2008
COM(2008) 81 окончателен

2008/0036 (CNS)

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

**за подписването и временното прилагане на Споразумението между Европейската
общност и Ислямска република Пакистан относно някои аспекти на
въздухоплавателните услуги**

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

**относно сключването на Споразумение между Европейската общност и Ислямска
република Пакистан относно някои аспекти на въздухоплавателните услуги**

(представени от Комисията)

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1) КОНТЕКСТ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

- **Основания и цели на предложението**

След решенията на Съда на Европейските общности по така наречените дела „Открито небе“, на 5 юни 2003 г. Съветът даде мандат на Комисията да започне преговори с трети държави за замяната на някои разпоредби в действащите споразумения със Споразумение с Общността¹ („хоризонтален мандат“). Целите на такива споразумения са да се даде на всички въздушни превозвачи от Общността недискриминационен достъп до маршрути между Общността и трети държави и да се приведат двустранните споразумения за въздухоплавателни услуги между държавите-членки и трети държави в съответствие с правото на Общността.

- **Общ контекст**

Международните въздухоплавателни връзки между държавите-членки и трети държави по традиция се регулират от двустранни споразумения за въздухоплавателни услуги между държавите-членки и трети държави, от приложенията към тях и други свързани двустранни или многостранни споразумения.

Традиционните клаузи за назначаване в двустранните споразумения за въздухоплавателни услуги на държави-членки нарушават правото на Общността. Те позволяват на трета държава да отхвърли, оттегли или прекрати временно разрешенията или лицензите на даден въздушен превозвач, който е бил назначен от държава-членка, но всъщност не е притежаван и ефективно контролиран от тази държава-членка или нейни граждани. Установено е, че това представлява дискриминация срещу превозвачи на Общността, установени на територията на държава-членка, но притежавани и контролирани от граждани на други държави-членки. Това противоречи на член 43 от Договора, който гарантира на гражданите на държавите-членки, които са упражнили свободата си на установяване, същото отношение в приемащата държава-членка, както това, което се дава на гражданите на тази държава-членка.

Налице са допълнителни проблеми, като данъчното облагане на авиационното гориво, тарифите, въведени от въздушни превозвачи на трети държави по вътрешни маршрути на Общността, или задължителните търговски споразумения между авиокомпаниите, където спазването на правото на Общността трябва да бъде осигурено посредством изменението или допълването на съществуващи разпоредби в двустранните споразумения за въздухоплавателни услуги между държави-членки и трети държави.

- **Съществуващи разпоредби в областта на предложението**

Разпоредбите на настоящото споразумение заменят или допълват действащите

¹ Решение на Съвета 11323/03 от 5 юни 2003 г. (документ за ограничено ползване).

разпоредби в шестнадесетте двустранни споразумения за въздухоплавателни услуги между държавите-членки и Пакистан.

- **Съвместимост с другите политики и цели на Съюза**

Споразумението ще обслужва основна цел на външната политика на Общността в областта на въздухоплаването, като приведе съществуващите двустранни споразумения за въздухоплавателни услуги в съответствие с правото на Общността.

2) КОНСУЛТАЦИЯ СЪС ЗАИНТЕРЕСОВАНИТЕ СТРАНИ И ОЦЕНКА НА ВЪЗДЕЙСТВИЕТО

- **Консултация със заинтересованите страни**

Методи на консултиране, основни целеви сектори и общ профил на запитаните

По време на преговорите бяха проведени консултации с държавите-членки.

Обобщение на отговорите и подход при вземането им под внимание

Коментарите, направени от държавите-членки, бяха взети предвид.

3) ПРАВНИ ЕЛЕМЕНТИ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

- **Обобщение на предлаганите мерки**

В съответствие с механизмите и насоките в приложението към „хоризонталния мандат“, Комисията договори споразумение с Пакистан, което заменя някои разпоредби в действащите двустранни споразумения за въздухоплавателни услуги между държавите-членки и Пакистан. Член 2 от споразумението заменя традиционните клаузи за назначаване с клауза за назначаване на Общността, позволяваща на всички превозвачи на Общността да се ползват от правото на установяване. Член 4 решава конфликтите между съществуващите двустранни споразумения за въздухоплавателни услуги и Регламент № 2409/92 на Съвета относно тарифите на самолетните билети и таксите за услуги за въздушен превоз, които забраняват на превозвачи от трети държави да бъдат ценови лидери в областта на въздухоплавателните услуги за превоз изцяло в рамките на Общността. Член 5 привежда разпоредбите в двустранните споразумения, които явно са антиконкурентни (задължителни търговски споразумения между авиокомпаниите) в съответствие с нормативната уредба на ЕС за конкуренцията.

- **Правно основание**

Договорът за ЕО, член 80, параграф 2, член 300, параграф 2

- **Принцип на субсидиарност**

Предложението се основава изцяло на „хоризонталния мандат“, даден от Съвета, като взема предвид въпросите, обхванати от правото на Общността и двустранните споразумения за въздухоплавателни услуги.

- **Принцип на пропорционалност**

Споразумението изменя и допълва разпоредбите в двустранните споразумения за въздухоплавателни услуги само дотолкова, доколкото е необходимо за осигуряване на спазването на правото на Общността.

- **Избор на правни инструменти**

Споразумението между Общността и Пакистан е най-ефикасният инструмент за привеждането на всички действащи двустранни споразумения за въздухоплавателни услуги между държавите-членки и Пакистан в съответствие с правото на Общността.

4) ОТРАЖЕНИЕ ВЪРХУ БЮДЖЕТА

Предложението няма отражение върху бюджета на Общността.

5) ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ

- **Опростяване**

Предложението е свързано с опростяване на законодателството.

Съответните разпоредби на двустранните споразумения за въздухоплавателни услуги между държавите-членки и Пакистан ще бъдат заменени или допълнени с разпоредби на едно общо споразумение с Общността.

- **Подробно обяснение на предложението**

В съответствие със стандартната процедура за подписване и сключване на международни споразумения от Съвета се иска да одобри решенията за подписването и временното прилагане на Споразумението между Европейската общност и Ислямска република Пакистан относно някои аспекти на въздухоплавателните услуги и да определи лицата, упълномощени да подпишат споразумението от името на Общността.

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

за подписването и временното прилагане на Споразумението между Европейската общност и Ислямска република Пакистан относно някои аспекти на въздухоплавателните услуги

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 80, параграф 2 от него, във връзка с първото изречение на първата алинея от член 300, параграф 2 от него,

като взе предвид предложението на Комисията²,

като има предвид, че:

- (1) На 5 юни 2003 г. Съветът упълномощи Комисията да започне преговори с трети държави относно замяната на някои разпоредби в действащите двустранни споразумения със споразумение с Общността.
- (2) От името на Общността Комисията договори Споразумение с Пакистан относно някои аспекти на въздухоплавателните услуги в съответствие с механизмите и насоките в приложението към решението на Съвета, което упълномощава Комисията да започне преговори с трети държави относно замяната на някои разпоредби в действащите двустранни споразумения със споразумение с Общността.
- (3) При условие, че бъде сключено на по-късна дата, следва да бъде подписано и временно прилагано споразумението, договорено от Комисията,

РЕШИ:

Член единствен

1. При условие, че бъде сключено на по-късна дата, с настоящото председателят на Съвета се упълномощава да определи лицето или лицата, оправомощени да подпишат от името на Общността Споразумението между Европейската общност и Ислямска република Пакистан относно някои аспекти на въздухоплавателните услуги.

² ОВ С [...], [...], стр. [...].

2. Докато влезе в сила, споразумението следва да се прилага временно от първия ден на първия месец след датата, на която страните са се уведомили взаимно за приключването на необходимите за целта процедури. С настоящото председателят на Съвета се упълномощава да направи нотификацията, предвидена в член 8, параграф 2 от споразумението.
3. Текстът на споразумението е приложен към настоящото решение.

Съставено в Брюксел на [...] година.

За Съвета
Председател

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно сключването на Споразумение между Европейската общност и Ислямска република Пакистан относно някои аспекти на въздухоплавателните услуги

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 80, параграф 2, във връзка с първото изречение от първата алинея от член 300, параграф 2 и първата алинея от член 300, параграф 3 от него,

като взе предвид предложението на Комисията³,

като взе предвид становището на Европейския парламент⁴,

като има предвид, че:

- (1) На 5 юни 2003 г. Съветът упълномощи Комисията да започне преговори с трети държави относно замяната на някои разпоредби в действащите двустранни споразумения със споразумение с Общността.
- (2) От името на Общността, Комисията договори Споразумение с Ислямска република Пакистан относно някои аспекти на въздухоплавателните услуги в съответствие с механизмите и насоките в приложението към решението на Съвета, което упълномощава Комисията да започне преговори с трети държави относно замяната на някои разпоредби в действащите двустранни споразумения със споразумение с Общността.
- (3) Споразумението бе подписано от името на Общността на [...] година, като се има предвид, че може да бъде сключено на по-късна дата, в съответствие с Решение .../.../ЕО на Съвета от [...] ⁵.
- (4) Споразумение следва да бъде одобрено,

³ ОВ С [...], [...], стр. [...].

⁴ ОВ С [...], [...], стр. [...].

⁵ ОВ С [...], [...], стр. [...].

РЕШИ:

Член 1

1. Споразумението между Европейската общност и Ислямска република Пакистан относно някои аспекти на въздухоплавателните услуги се одобрява от името на Общността.
2. Текстът на споразумението е приложен към настоящото решение.

Член 2

С настоящото председателят на Съвета се упълномощава да определи лицето или лицата, оправомощени да направят нотификацията, предвидена в член 8, параграф 1 от споразумението.

Съставено в Брюксел на [...] година.

За Съвета
Председател

ПРИЛОЖЕНИЕ
СПОРАЗУМЕНИЕ

**между Европейската общност и Ислямска република Пакистан относно някои
аспекти на въздухоплавателните услуги**

ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ

от една страна, и

ИСЛЯМСКА РЕПУБЛИКА ПАКИСТАН

(наричана по-долу „Пакистан“),

от друга страна,

(наричани по-долу „Страните“)

КАТО ОТБЕЛЯЗВАТ, че определени разпоредби от двустранните споразумения за въздухоплавателни услуги между няколко държави-членки на Европейската общност и Ислямска република Пакистан следва да бъдат приведени в съответствие с правото на Общността,

КАТО ОТБЕЛЯЗВАТ, че Европейската общност има изключителна компетентност по отношение на някои аспекти, които е възможно да са включени в двустранните споразумения за въздухоплавателни услуги между държави-членки на Европейската общност и трети страни,

КАТО ОТБЕЛЯЗВАТ, че съгласно правото на Европейската общност въздушните превозвачи на Общността, установени в държава-членка, имат право на недискриминационен достъп до въздушни маршрути между въпросната държава-членка и трети държави,

КАТО ВЗЕМАТ ПРЕДВИД, че споразуменията между Европейската общност и четирите европейски страни, изброени в приложение 3 предвиждат възможността граждани на тези страни да стават собственици на въздушни превозвачи, които са лицензирани в съответствие с правото на Европейската общност,

КАТО ОТЧИТАТ, че всички въпроси по отношение на двустранните споразумения за въздухоплавателни услуги между държави-членки на Европейската общност и Ислямска република Пакистан следва да бъдат в съответствие с правото на страните по споразумението, за да се установи надеждна правна основа за въздухоплавателните услуги между Европейската общност и Ислямска република Пакистан и да се осигури тяхната непрекъснатост,

КАТО ОТБЕЛЯЗВАТ, че разпоредбите на двустранните споразумения за въздухоплавателни услуги между държавите-членки на Европейската общност и Ислямска република Пакистан, които не са в противоречие с правото на Европейската

общност и правото на Пакистан, не следва да попаднат в приложното поле на настоящото споразумение,

КАТО ОТЧИТАТ, че разпоредбите в двустранните споразумения за въздухоплавателни услуги, сключени между държавите-членки на Европейската общност и Ислямска република Пакистан, които i) изискват или спомагат за приемането на споразумения между предприятия, решения от сдружения на предприятия или съгласувани практики, които предотвратяват, нарушават или ограничават конкуренцията между въздушните превозвачи по съответните маршрути; или (ii) засилват последиците от което и да е такова споразумение, решение или съгласувана практика; или iii) прехвърлят на въздушните превозвачи или други частни икономически оператори отговорността за вземането на мерки, които предотвратяват, нарушават или ограничават конкуренцията между въздушните превозвачи по съответните маршрути, могат да направят неефективни правилата за конкуренцията, приложими за предприятията,

КАТО ОТБЕЛЯЗВАТ, че целта на Европейската общност и Ислямска република Пакистан с настоящото споразумение не е да увеличат общия обем на въздушния трафик между Европейската общност и Ислямска република Пакистан, нито да нарушат баланса между въздушните превозвачи на Общността и тези на Ислямска република Пакистан, или да изменят разпоредбите на действащите двустранни споразумения за въздухоплавателни услуги относно правата за въздушни превози,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

ЧЛЕН 1

Общи разпоредби

1. За целите на настоящото споразумение „държави-членки“ означава държави-членки на Европейската общност.
2. Упоменаването във всяко от споразуменията, изброени в приложение 1, на граждани на държавата-членка, която е страна по това споразумение, се счита, че се отнася за граждани на държавите-членки на Европейската общност.
3. Упоменаването във всяко от споразуменията, изброени в приложение 1, на въздушни превозвачи или авиокомпаниии на държавата-членка, която е страна по това споразумение, се счита, че се отнася за въздушни превозвачи или авиокомпаниии, назначени от тази държава-членка.

ЧЛЕН 2

Назначаване от държава-членка

1. Разпоредбите на параграфи 2 и 3 от настоящия член имат предимство пред съответните разпоредби в членовете, посочени съответно в приложение 2, букви а) и б) по отношение на назначаването на даден въздушен превозвач от съответната държава-членка, неговите лицензи и разрешения, дадени от

Ислямска република Пакистан, както и съответно отказа, отмяната, прекратяването или ограничаването на лицензите и разрешенията на въздушния превозвач.

2. При назначаване на въздушен превозвач от държава-членка от Европейската общност, Ислямска република Пакистан дава съответните лицензи и разрешения с минимално процедурно забавяне, при условие, че:

- i. въздушният превозвач е установен на територията на назначаващата държава-членка съгласно Договора за създаване на Европейската общност и притежава валиден оперативен лиценз, издаден от държава-членка в съответствие с правото на Европейската общност; както и
- ii. от държавата-членка, отговорна за издаването на свидетелство за авиационен оператор, се упражнява и поддържа ефективен регулаторен контрол върху въздушния превозвач и съответният авиационен орган е ясно идентифициран при назначаването; както и
- iii. въздушният превозвач е притежаван пряко или чрез мажоритарно участие, и се контролира ефективно от държави-членки и/или граждани на държави-членки, и/или от други държави, изброени в приложение 3, и/или от граждани на такива други държави; както и
- iv. основното място на дейност на въздушния превозвач е на територията на държавата-членка, от която той е получил валиден оперативен лиценз.

3. Ислямска република Пакистан може да откаже, отмени, прекрати или ограничи лицензите или разрешенията на даден въздушен превозвач, назначен от държава-членка, когато:

- i. въздушният превозвач не е установен на територията на назначаващата го държава-членка съгласно Договора за създаване на Европейската общност или няма валиден оперативен лиценз, издаден от държава-членка в съответствие с правото на Европейската общност; или
- ii. не се упражнява или не се поддържа ефективен регулаторен контрол на въздушния превозвач от държавата-членка, отговорна за издаването на неговото свидетелство за авиационен оператор, или съответният авиационен орган не е ясно идентифициран при назначаването; или
- iii. въздушният превозвач не е притежаван пряко или чрез мажоритарно участие, и не се контролира ефективно от държави-членки и/или граждани на държави-членки, и/или от други държави, изброени в приложение 3, и/или от граждани на такива други държави; или

- iv. основното място на дейност на въздушния превозвач не е на територията на държавата-членка, от която е получил своя оперативен лиценз; или
 - v. въздушният превозвач вече има разрешение за дейност съгласно двустранно споразумение между Ислямска република Пакистан и друга държава-членка и, като упражнява правата си за въздушни превози съгласно настоящото споразумение по маршрут, който включва точка в тази друга държава-членка, въздушният превозвач би заобиколил ограниченията върху правата за превози, наложени от другото споразумение; или
 - vi. назначеният въздушен превозвач притежава свидетелство за авиационен оператор и оперативен лиценз, издадени от държава-членка, с която Ислямска република Пакистан не е сключила двустранно споразумение за въздухоплавателни услуги и тази държава-членка е отказала права за въздушни превози или свързани с това търговски възможности на въздушен превозвач, който притежава лиценз, издаден от Ислямска република Пакистан.
4. При упражняването на правото си по параграф 3, Ислямска република Пакистан няма да прилага дискриминация между въздушните превозвачи на Общността на основание на тяхната националност, при условие, че са спазени гореизброените изисквания.

ЧЛЕН 3

Безопасност

1. Разпоредбите на параграф 2 от настоящия член допълват съответните разпоредби от членовете, изброени в приложение 2, буква в).
2. Когато държава-членка е назначила въздушен превозвач, регулативният контрол над който се упражнява и поддържа от друга държава-членка, правата на Ислямска република Пакистан съгласно разпоредбите за безопасност на споразумението между държавата-членка, която е назначила въздушния превозвач, и Ислямска република Пакистан, се прилагат еднакво по отношение на приемането, упражняването или поддържането на стандарти за безопасност от тази друга държава-членка и по отношение на оперативния лиценз на този въздушен превозвач.

ЧЛЕН 4

Тарифи за превоз в рамките на Европейската общност

1. Разпоредбите на параграф 2 от настоящия член допълват съответните разпоредби от членовете, изброени в приложение 2, буква г).

2. Тарифите, които ще се събират от въздушния/ите превозвач/и, назначен/и от Ислямска република Пакистан по силата на едно от споразуменията, посочени в приложение 1, съдържащо разпоредба, посочена в приложение 2, буква г) за превоз изцяло в рамките на Европейската общност, са предмет на правото на Европейската общност. Правото на Европейската Общност се прилага на недискриминационна основа.

ЧЛЕН 5

Съвместимост с правилата на конкуренцията

1. Независимо от която и да било друга разпоредба с обратен смисъл, нищо във всяко от споразуменията, изброени в приложение 1, (i) не благоприятства приемането на споразумения между предприятия, решения на сдружения на предприятия и съгласувани практики, които предотвратяват, нарушават или ограничават конкуренцията; или (ii) засилва последиците от което и да такова споразумение, решение или съгласувана практика; или (iii) делегира на частни икономически оператори отговорността за вземането на мерки, които възпрепятстват, нарушават или ограничават конкуренцията.
2. Разпоредбите, съдържащи се в споразуменията, изброени в приложение 1, които са несъвместими с параграф 1 от настоящия член, не се прилагат.

ЧЛЕН 6

Приложения към Споразумението

Приложенията към настоящото споразумение са неразделна част от него.

ЧЛЕН 7

Преразглеждане или изменение

Страните могат по всяко време да преразглеждат или изменят настоящото споразумение по взаимно съгласие. Всяка от страните може по всяко време да поиска консултации с оглед преразглеждане или изменение на настоящото споразумение по взаимно съгласие, а другата страна отговаря на подобно искане не по-късно от 60 (шестдесет) дни след получаване на искането за консултация.

ЧЛЕН 8

Влизане в сила и временно прилагане

1. Настоящото споразумение влиза в сила след като страните се уведомяват взаимно в писмен вид, че съответните вътрешни процедури, необходими за неговото влизане в сила, са изпълнени.
2. Независимо от параграф 1, страните са съгласни да прилагат временно настоящото споразумение от първия ден на месеца след датата, на която страните са се уведомили взаимно за приключването на необходимите за целта процедури.
3. Споразуменията и другите договорености между държави-членки и Ислямска република Пакистан, които към датата на подписване на настоящото споразумение все още не са влезли в сила и не се прилагат временно, са изброени в приложение 1, буква б). Настоящото споразумение се прилага по отношение на всички тези споразумения и договорености при влизането им в сила или временното им прилагане.

ЧЛЕН 9

Прекратяване

1. В случай на прекратяване на споразумение, посочено в приложение 1, всички разпоредби на настоящото споразумение, които се отнасят до съответното споразумение, посочено в приложение 1, се прекратяват по същото време.
2. В случай, че всички споразумения, посочени в приложение 1, бъдат прекратени, настоящото споразумение се прекратява по същото време.

В ДОКАЗАТЕЛСТВО ЗА КОЕТО, долуподписаните, надлежно упълномощени лица, подписаха настоящото споразумение.

Съставено в [...] в два екземпляра, на [...] ден от [..., ...] на английски, български, гръцки, датски, естонски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, чешки и шведски език.

ЗА ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ:

**ЗА ИСЛЯМСКА
ПАКИСТАН**

РЕПУБЛИКА

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Временен списък на споразуменията, посочени в член 1 от настоящото споразумение

а) Споразумения за въздухоплавателни услуги между Ислямска република Пакистан и държавите-членки на Европейската общност, които към датата на подписването на настоящото споразумение, са били сключени, подписани и/или се прилагат временно

– Споразумение между **федералното правителство на Австрия и правителството на Ислямска република Пакистан** относно въздухоплавателни услуги, съставено в Рауалпинди на 28 май 1971 г., наричано в приложение 2 „Споразумение между Пакистан и Австрия“;

Последно изменено с Меморандум за разбирателство, съставен в Исламабад на 27 септември 2006 г., наричан в приложение 2 „Меморандум за разбирателство между Пакистан и Австрия“;

– Споразумение между **правителство на Народна република България и правителството на Ислямска република Пакистан** относно въздухоплавателни услуги, съставено в Исламабад на 22 октомври 1969 г., наричано в приложение 2 „Споразумение между Пакистан и България“;

– Споразумение между **правителството на Чехословашката социалистическа република и правителството на Ислямска република Пакистан** относно услуги за въздушен превоз, съставено в Прага на 2 септември 1969 г., наричано в приложение 2 „Споразумение между Пакистан и Чешката република“;

– Споразумение между **правителството на Френската република и правителството на Ислямска република Пакистан** относно въздухоплавателни услуги, съставено в Карачи на 31 юли 1950 г., наричано в приложение 2 „Споразумение между Пакистан и Франция“;

Изменено с размяна на ноти от 29 август и 20 и 31 октомври 1960 г.;

Изменено с размяна на ноти на 2 и 9 юли 1974 г.;

– Споразумение между **Федерална република Германия и Пакистан** относно услуги за въздушен превоз, съставено в Бон на 20 юли 1960 г., наричано в приложение 2 „Споразумение между Пакистан и Германия“;

Да се чете заедно със Съгласувания протокол, съставен в Бон на 12 ноември 1998 г.;

– Споразумение между **правителството на Република Гърция и правителството на Ислямска република Пакистан** относно въздухоплавателни услуги, съставено на 15 ноември 2005 г. в Атина, наричано в приложение 2 „Споразумение между Пакистан и Гърция“;

- Споразумение между **правителството на Народна република Унгария и правителството на Ислямска република Пакистан** относно услуги за въздушен превоз, съставено в Будапеща на 11 май 1977 г., наричано в приложение 2 „Споразумение между Пакистан и Унгария“;

- Споразумение между **правителството на Италианската република и правителството на Ислямска република Пакистан** относно услуги за въздушен превоз, съставено в Рим на 5 октомври 1957 г., наричано в приложение 2 „Споразумение между Пакистан и Италия“;

- Изменено от Меморандум за разбирателство, съставен в Рим на 16 януари 1974 г.;

- Последно изменено с Меморандума за разбирателство, съставен в Рим на 24 март 2004 г.

- Споразумение между **правителството на Република Малта и правителството на Ислямска република Пакистан** относно услуги за въздушен превоз, съставено във Валета на 25 април 1975 г., наричано в приложение 2 „Споразумение между Пакистан и Малта“;

- Споразумение между **правителството на Кралство Нидерландия и правителството на Ислямска република Пакистан** относно услуги за въздушен превоз, съставено в Карачи на 17 юли 1952 г.; наричано в приложение 2 „Споразумение между Пакистан и Нидерландия“;

- Изменено със Съгласуван протокол, съставен в Хага на 27 април 1995 г.;

- Изменено със Съгласуван протокол, съставен в Хага на 28 юни 1995 г.;

- Изменено от Меморандум за разбирателство, съставен в Бурбан на 16 ноември 1995 г.;

- Изменено със Съгласуван протокол, съставен в Хага на 25 март 1997 г.;

- Последно изменено с Поверителен меморандум за разбирателство, съставен в Карачи на 28 ноември 1998 г.;

- Споразумение между **правителството на Народна република Полша и правителството на Ислямска република Пакистан** относно услуги за въздушен превоз, съставено в Рауалпинди на 30 октомври 1970 г., наричано в приложение 2 „Споразумение между Пакистан и Полша“;

- Споразумение между **правителството на Ислямска република Пакистан и правителството на Португалия** относно въздухоплавателни услуги, съставено в Карачи на 7 юни 1958 г., наричано в приложение 2 „Споразумение между Пакистан и Португалия“;

- Споразумение между **правителството на Ислямска република Пакистан и правителството на Кралство Испания** относно въздухоплавателни услуги, съставено в Мадрид на 19 юни 1979 г., наричано в приложение 2 „Споразумение между Пакистан и Испания“;

Изменено с размяна на ноти на 20 и 29 юли 1988 г.;

- Споразумение между **правителството на Социалистическа република Румъния и правителството на Ислямска република Пакистан** относно въздухоплавателни услуги, подписано в Рауалпинди на 9 януари 1973 г., наричано в приложение 2 „Споразумение между Пакистан и Румъния“;
- Споразумение за услуги за въздушен превоз между **правителството на Обединено кралство Великобритания и Северна Ирландия и правителството на Ислямска република Пакистан**, съставено в Карачи на 14 септември 1999 г., наричано в приложение 2 по-долу „Споразумение между Пакистан и Обединеното кралство“;

Изменено от Меморандум за разбирателство, съставен в Лондон на 9 февруари 2000 г.

- б) Споразуменията за въздухоплавателни услуги и други споразумения, парафирани или подписани между Ислямска република Пакистан и държави-членки на Европейската общност, които към датата на подписването на настоящото споразумение все още не са влезли в сила и не се прилагат временно**

- Споразумение между **правителството на Кралство Дания и правителството на Ислямска република Пакистан** относно въздухоплавателни услуги, съставено в Осло на 23 март 1999 г., наричано в приложение 2 „Споразумение между Пакистан и Дания“;

Допълнено от Меморандум за разбирателство между държавите от Скандинавския полуостров и Пакистан, съставен в Осло на 23 март 1999 г.

- Споразумение между **правителството на Ислямска република Пакистан и правителството на Великото херцогство Люксембург** относно въздухоплавателни услуги, парафирано в Карачи на 14 октомври 1997 г., наричано в приложение 2 „Споразумение между Пакистан и Люксембург“;

Допълнено от Меморандум за разбирателство, подписан в Карачи на 14 октомври 1997 г.

- Споразумение за въздухоплавателни услуги между **правителството на Кралство Швеция и правителството на Ислямска република Пакистан**, съставено в Осло на 23 март 1999 г., наричано в приложение 2 „Споразумение между Пакистан и Швеция“;

Допълнено от Меморандум за разбирателство между държавите от Скандинавския полуостров и Пакистан, съставен в Осло на 23 март 1999 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

Временен списък на членовете в споразуменията, споменати в приложение 1 и посочени в членове 2 до 4 на настоящото споразумение

а) Назначаване от държава-членка:

- Член 3 от Споразумението между Пакистан и Австрия и член 2, буква а) от Меморандума за разбирателство между Пакистан и Австрия, съставен в Исламабад на 27 септември 2006 г.;
- Член III от Споразумението между Пакситан и България;
- Член III от Споразумението между Пакистан и Чешката република;
- Член 3 от Споразумението между Пакистан и Дания;
- Член 2 от Споразумението между Пакистан и Франция;
- Член 3 от Споразумението между Пакистан и Германия;
- Член 3 от Споразумението между Пакистан и Гърция;
- Член 3 от Споразумението между Пакистан и Унгария;
- Член II от Споразумението между Пакистан и Италия;
- Член 3 от Споразумението между Пакистан и Малта;
- Член III от Споразумението между Пакистан и Полша;
- Член II от Споразумението между Пакистан и Португалия;
- Член III от Споразумението между Пакистан и Румъния;
- Член 3 от Споразумението между Пакистан и Испания;
- Член 3 от Споразумението между Пакистан и Швеция;
- Член 4 от Споразумението между Пакистан и Обединеното кралство.

б) Отказ, отменяне, прекратяване или ограничаване на одобренията или разрешенията:

- Член 4 от Споразумението между Пакистан и Австрия и член 2, буква б) от Меморандума за разбирателство между Пакистан и Австрия;
- Член IV от Споразумението между Пакистан и България;
- Член IV от Споразумението между Пакистан и Чешката република;
- Член 4 от Споразумението между Пакистан и Дания;

- Член 2 от Споразумението между Пакистан и Франция;
- Член 4 от Споразумението между Пакистан и Германия;
- Член 4 от Споразумението между Пакистан и Гърция;
- Член 4 от Споразумението между Пакистан и Унгария;
- Член VIII от Споразумението между Пакистан и Италия;
- Член 4 от Споразумението между Пакистан и Люксембург;
- Член 4 от Споразумението между Пакистан и Малта;
- Член VIII от Споразумението между Пакистан и Нидерландия;
- Член IV от Споразумението между Пакистан и Полша;
- Член VIII от Споразумението между Пакистан и Португалия;
- Член IV от Споразумението между Пакистан и Румъния;
- Член 4 от Споразумението между Пакистан и Испания;
- Член 4 от Споразумението между Пакистан и Швеция;
- Член 5 от Споразумението между Пакистан и Обединеното кралство.

в) Безопасност:

- Приложение Г от Меморандума за разбирателство между Пакистан и Австрия;
- Член V от Споразумението между Пакистан и България;
- Член V от Споразумението между Пакистан и Чешката република;
- Член 16 от Споразумението между Пакистан и Дания;
- Член 8 от Споразумението между Пакистан и Гърция;
- Член 5 от Споразумението между Пакистан и Унгария;
- Член II от Споразумението между Пакистан и Италия;
- Член 6 от Споразумението между Пакистан и Люксембург;
- Член 5 от Споразумението между Пакистан и Малта;
- Допълнение II към Съгласувания протокол между Пакистан и Нидерландия от 25 март 1997 г.;
- Член V от Споразумението между Пакистан и Румъния;
- Член 5 от Споразумението между Пакистан и Испания;

- Член 16 от Споразумението между Пакистан и Швеция;
- г) Тарифи за превоз в рамките на Европейската общност:**
- Член 9 от Споразумението между Пакистан и Австрия;
- Член VIII от Споразумението между Пакистан и България;
- Член VIII от Споразумението между Пакистан и Чешката република;
- Член 11 от Споразумението между Пакистан и Дания;
- Член 6 от Споразумението между Пакистан и Франция;
- Приложение 4 към Съгласувания протокол, съставен в Бон на 12 ноември 1998 г., прилаган временно в рамките на Споразумението между Пакистан и Германия;
- Член 13 от Споразумението между Пакистан и Гърция;
- Член 9 от Споразумението между Пакистан и Унгария;
- Член VI от Споразумението между Пакистан и Италия;
- Член 10 от Споразумението между Пакистан и Люксембург;
- Член 9 от Споразумението между Пакистан и Малта;
- Член VI от Споразумението между Пакистан и Нидерландия;
- Член VIII от Споразумението между Пакистан и Полша;
- Член VI от Споразумението между Пакистан и Португалия;
- Член IX от Споразумението между Пакистан и Румъния;
- Член 9 от Споразумението между Пакистан и Испания;
- Член 11 от Споразумението между Пакистан и Швеция;
- Член 7 от Споразумението между Пакистан и Обединеното кралство.

Приложение 3

Списък на други държави, посочени в член 2 от настоящото споразумение

- а) **Република Исландия** (съгласно Споразумението за Европейското икономическо пространство);
- б) **Княжество Лихтенщайн** (съгласно Споразумението за Европейското икономическо пространство);
- в) **Кралство Норвегия** (съгласно Споразумението за Европейското икономическо пространство);
- г) **Конфедерация Швейцария** (съгласно Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария за въздушен транспорт).